

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有陰天今
度二十度溫高晨
度三度溫低夜

LOTTO 6/49
一九八七年十月廿八日開獎
中獎號碼: 7 18 27
30 39 40
特獎號碼: 32

LOTTO WEST-THE PICK
一九八七年十月廿八日開獎
中獎號碼: 4 7 8
13 24 27
28 39

如有錯誤,以彩票局公佈者為準。

溫哥華與附近地區 水荒危機逐步隱現

水務官員呼籲節約用水

【溫哥華訊】溫哥華與附近地區水荒危機中,現正逐步陷入水荒危機中。水務官員呼籲節約用水,以應付日益嚴重的水荒。

大溫區水務管理員摩斯於星期二表示,我們需要個半至兩個星期的連續下雨,方能維持我們水庫的水位,較平時低落四十英尺之多。如果下雨僅有一兩天,則我們真正的需要相差甚遠。

摩斯續稱,如到星期四仍無雨,則我們需要個半至兩個星期的連續下雨,方能維持我們水庫的水位,較平時低落四十英尺之多。如果下雨僅有一兩天,則我們真正的需要相差甚遠。

摩斯續稱,如到星期四仍無雨,則我們需要個半至兩個星期的連續下雨,方能維持我們水庫的水位,較平時低落四十英尺之多。如果下雨僅有一兩天,則我們真正的需要相差甚遠。

雲南男子夜槍聲一響 華裔男子大腿受傷

【溫哥華訊】溫哥華華裔男子馬榮(譯音)離間QANDY YAN(譯音)夜總會,突然有一輛紅色的小型汽車駛至馬榮身旁,該車司機向馬榮開槍一響。

馬榮被擊中大腿,傷勢嚴重。警方接報後迅速趕到現場,將馬榮送往醫院救治。目前,警方正全力追緝兇手。

加拿大儲蓄債券 星期五截止發售

【渥太華訊】聯邦財政部長威爾遜昨(星)期三表示,一九八七至八八年度之加拿大儲蓄債券,其發售將於本星期五截止。

威爾遜表示,所有申請購買之申請書,將於本星期五下午三時前,由財政部處理。逾期申請將不予受理。

雲東住宅土庫兇案 死者傷者均自港來

【溫哥華訊】一人在溫哥華土庫內被槍殺一案,死者與兇手均來自香港。警方表示,兇手在案發後逃離現場,目前正全力追緝中。

案發地點位於溫哥華市中心的一處住宅土庫。警方接報後迅速趕到現場,發現一名男子倒在血泊中。經初步調查,死者為一名三十多歲的男子。

雲南李角中學學生 被三青年持刀刺傷

傷者之父為社信黨要員

【溫哥華訊】一名在溫哥華李角中學(St. James Secondary School)上學的李角中學學生,於昨(廿七)日晚間,被三名青年持刀刺傷。傷者之父為社信黨要員。

據悉,傷者為一名年約十五歲的學生。事件發生在學校附近的公園內。三名青年在與傷者發生爭執後,持刀將其刺傷。目前,警方正全力追緝兇手。

雲南李角中學學生 被三青年持刀刺傷

【溫哥華訊】一名在溫哥華李角中學(St. James Secondary School)上學的李角中學學生,於昨(廿七)日晚間,被三名青年持刀刺傷。傷者之父為社信黨要員。

據悉,傷者為一名年約十五歲的學生。事件發生在學校附近的公園內。三名青年在與傷者發生爭執後,持刀將其刺傷。目前,警方正全力追緝兇手。

雲南李角中學學生 被三青年持刀刺傷

【溫哥華訊】一名在溫哥華李角中學(St. James Secondary School)上學的李角中學學生,於昨(廿七)日晚間,被三名青年持刀刺傷。傷者之父為社信黨要員。

據悉,傷者為一名年約十五歲的學生。事件發生在學校附近的公園內。三名青年在與傷者發生爭執後,持刀將其刺傷。目前,警方正全力追緝兇手。

雲南李角中學學生 被三青年持刀刺傷

【溫哥華訊】一名在溫哥華李角中學(St. James Secondary School)上學的李角中學學生,於昨(廿七)日晚間,被三名青年持刀刺傷。傷者之父為社信黨要員。

據悉,傷者為一名年約十五歲的學生。事件發生在學校附近的公園內。三名青年在與傷者發生爭執後,持刀將其刺傷。目前,警方正全力追緝兇手。

最新投入為閣下竭誠服務滙豐銀行列治文分行 Now Open To Serve You

滙豐銀行列治文分行現已開業,衷誠為各界提供各項銀行服務。歡迎駕臨垂詢。

姚振文
滙豐銀行列治文分行經理

"The Hongkong Bank of Canada is pleased to announce the opening of our new branch in Richmond. Come in and talk with us about how we may serve your personal or commercial banking needs."

Gerard Yeu
Manager, Richmond Branch
Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行
Hongkong Bank of Canada

Canadian Bankers with Worldwide Connections. member: Hongkong Bank group Consolidated Assets: \$133 Billion

譽滿全球之加拿大銀行 滙豐銀行集團成員 總資產值:一千三百三十億

#120-8191 Westminister Highway, Richmond Telephone: 276-8700

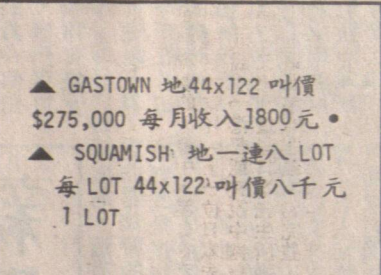
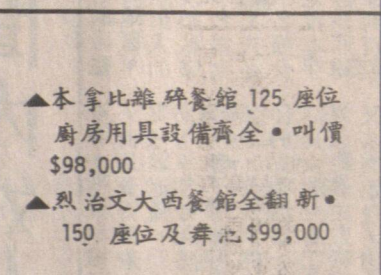
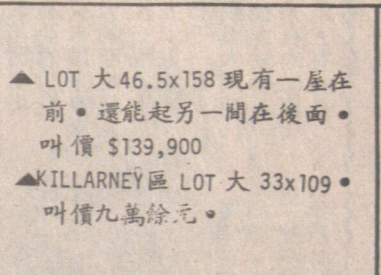
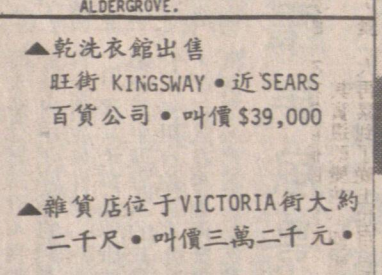
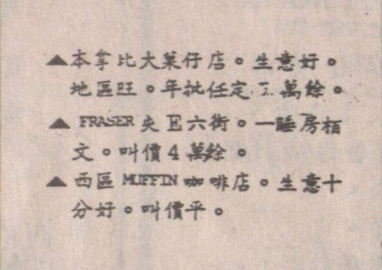
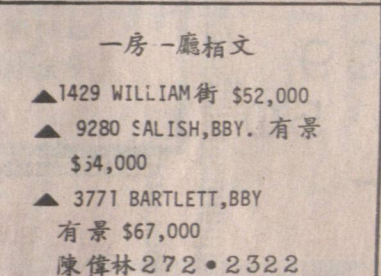
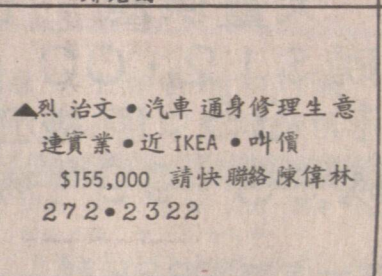
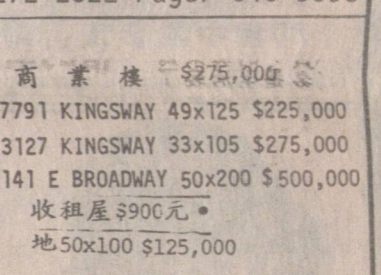
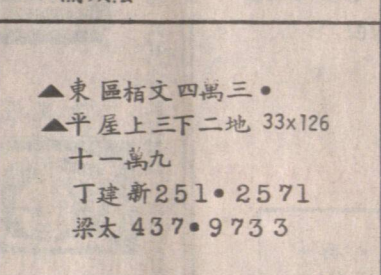
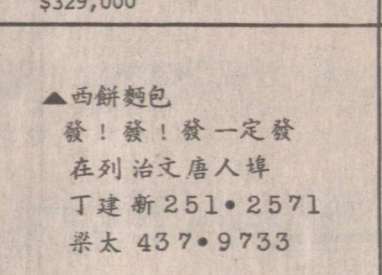
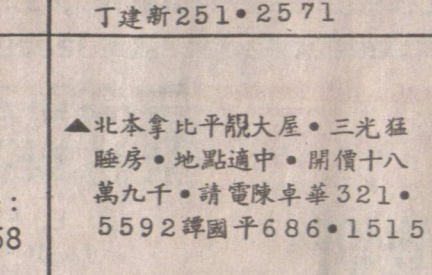
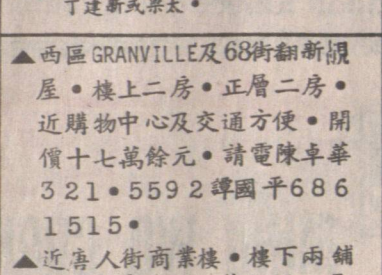
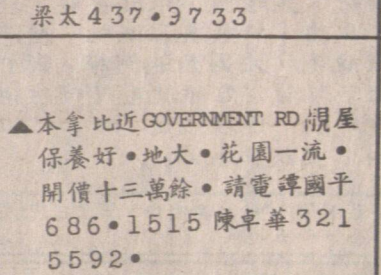
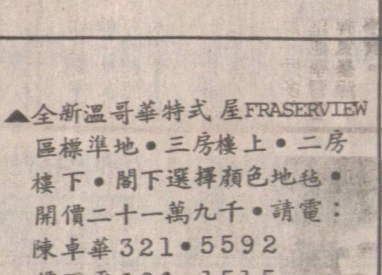
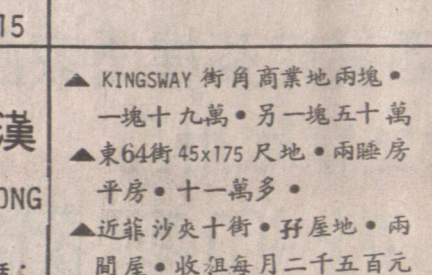
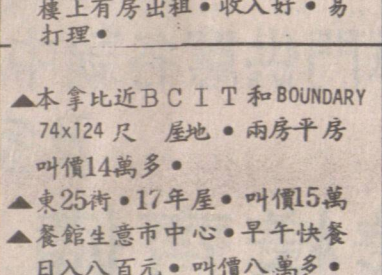
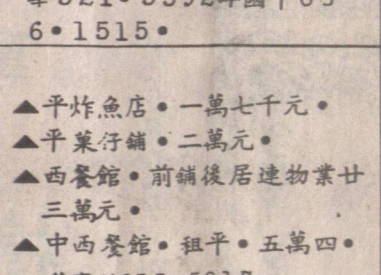
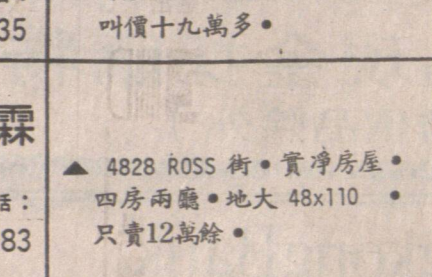
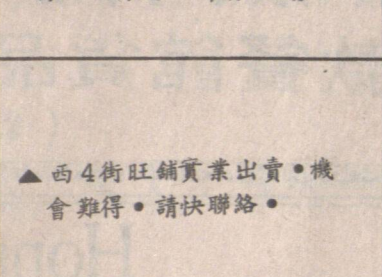
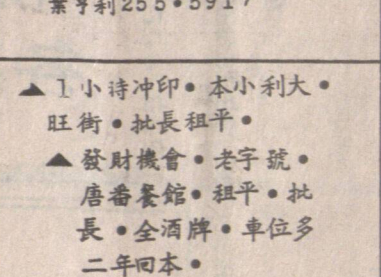
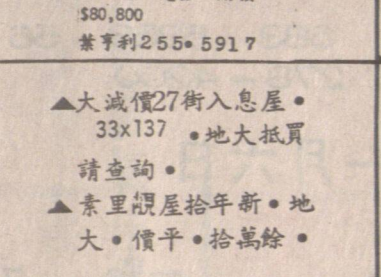
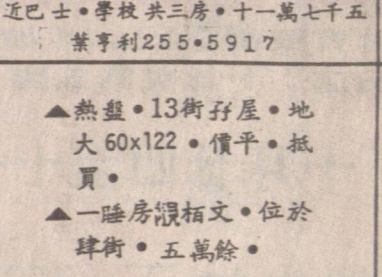
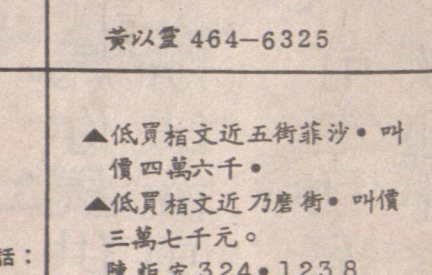
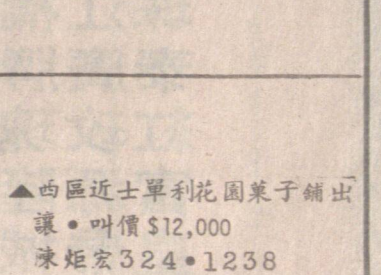
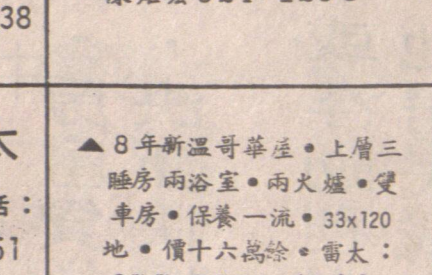
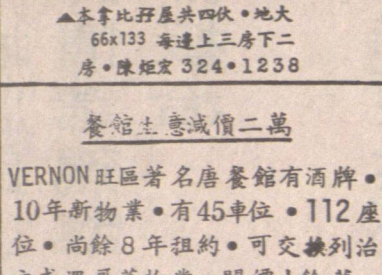
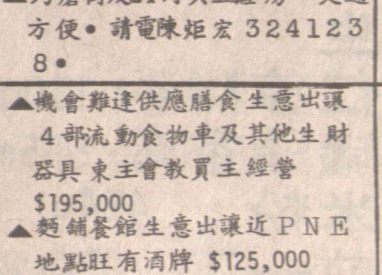
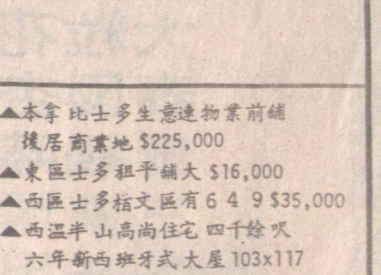


加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

地點通中

新分契房屋
自住收租均宜
51 AVE 夾 ST
CATHERINE▲14年新雲東十租 租文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新·每層1400尺 KILLARNEY
區·位於54街。旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街·有舖位·寫字樓或做
其他生意用·租平·請打電
話 DON QUAN 438-8161▲商業樓三舖位·共七十五大
呎每年收入大約二萬四千·位於
正街·大有前途叫價28萬元▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲本拿比華埠餐館 125 座位
廚房用具設備齊全·叫價
\$98,000
▲烈治文大西餐館全翻新·
150 座位及舞池 \$99,000▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前·還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109
叫價九萬餘元。▲乾洗衣館出售
旺街 KINGSWAY·近 SEARS
百貨公司·叫價 \$39,000
▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千尺·叫價三萬二千元。▲39萬餘·生意連物業三年
新·四千尺·泊車場·由
雲東去大約40分鐘。
ALDERGROVE.▲入息三層屋·全翻新·月入
大約一千四百·叫價只十四
萬餘元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
層房·叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃屋夾五街·樓上兩睡房
土庫完成·新裝修·有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲COMMERICAL 區 2 間入息屋。
25x127 呎土地·年入息。
每間 \$11,040 每間叫價 9 萬
9 千·Philip & Edward▲東12街夾乃街共 7 睡房 3 全
廁·全屋翻新 33x122 呎屋
地·叫價11萬餘·試運價。▲本拿比大藥房·生意好。
地區旺·年入息 7 萬餘。
▲FRASER 夾 6 街·一睡房租
文·叫價 4 萬餘。
▲西區 MURFIN 咖啡店·生意十
分好·叫價平。▲中區餐館·生意連物業·近
旅店及戲院·叫價只廿六萬
餘·位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收
入好·批發·生意叫價十六
萬元·若有興趣生意連物業
可以一齊買。▲本拿比六個月新屋·歐·
洲人建築師·暖板地·有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲本拿比巨型屋
▲樓上 2 單位·樓下 2 單位。
年入 \$23,500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲唐人街入息屋·設備一流
大家庭或收租均可·收入
一萬四千元。▲士嘉堡區 VAN
▲SPECIAL 標準地·內外如新共
六睡房·2400 尺以上·勿失
良機·試15萬餘。▲香港區城市屋·三年新·
三睡房·有景·環境清靜
·鄰居好。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲大有後園·近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房·請
試13萬餘。▲小雙層·三單位·好風
景·40x125 地·位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理·可自住或出租▲全新屋在建築中·近 KINGS
WAY 同 SLOCAN·叫價十八
萬餘·八月完成·材料一流▲一房一廳租文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, B.B.Y. 有景
\$34,000
▲3771 BARTLETT, B.B.Y
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322▲3856 VICTORIA DR.
三睡房·全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322▲烈治文·汽車通身修理生意
連物業·近 IKEA·叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩臥租文·樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四臥租文及四舖位·地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓·地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓·五年新·
\$495,000
關煥隆▲7 臥租文近域多利街
\$329,000商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元
地 50x100 \$125,000丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲新屋七房地大 50x110 ·近
維多利亞街 33 街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲乃屋及一街·32 年上三下二
上下兩層全金·地 33x135
丁建新或梁太▲東區租文四萬三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲新屋太貴·舊屋太貴·不如
買這間 19 年三房兩廁九萬二
千·丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲西餅麵包
發!發!發一定發
在列治文唐人埠
丁建新 251-2571
梁太 437-9733梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲北本拿比平靚大屋·三光猛
睡房·地點適中·開價十八
萬九千·請電陳華 321·
5592 譚國平 686-1515▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋
屋·樓上二房·正層二房·
近購物中心及交通方便·開
價十七萬餘元·請電陳華
321·5592 譚國平 686-
1515。
▲近唐人街商業樓·樓下兩舖
樓上有房出租·收入好·易
打理。▲本拿比近 BCIT 和 BOUNDARY
74x124 尺 屋地·兩房平房
叫價14萬多。
▲東25街·17 年屋·叫價15萬
▲餐館生意市中心·早午快餐
日入八百元·叫價八萬多。▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好·地大·花園一流·
開價十三萬餘·請電譚國平
686-1515 陳華 321
5592。
▲華埠佐治街·一地兩屋·共
六睡房·收入好·請電陳華
321·5592 譚國平 686-
1515。▲全新溫哥華特式屋 FRASERVUE
區標準地·三房樓上·二房
樓下·閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千·請電:
陳華 321·5592
譚國平 686-1515陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。
一塊十九萬·另一塊五十萬
▲東64街 45x175 尺地·兩睡房
平房·十一萬多。
▲近菲沙沙十街·好屋地·兩
間屋·收租每月二千五百元
叫價十九萬多。▲本拿比近 BCIT 和 BOUNDARY
74x124 尺 屋地·兩房平房
叫價14萬多。
▲東25街·17 年屋·叫價15萬
▲餐館生意市中心·早午快餐
日入八百元·叫價八萬多。▲平炸魚店·一萬七千元。
▲平菜仔舖·二萬元。
▲西餐館·前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館·租平·五萬四。
葉亨利 255-5917▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新
屋·連五睡房·開價
\$80,800
葉亨利 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士·學校共三房·十一萬七千五
葉亨利 255-5917▲熱烈·13 街好屋·地
大 60x122·價平·抵
買。
▲一睡房租文·位於
律街·五萬餘。
黃以靈王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街·實淨房屋。
四房兩廁·地大 48x110
只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325▲西4街街舖實業出賣·機
會難得·請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1 小時沖印·本小利大。
旺街·批發租平。
▲發財機會·老字號。
唐番餐館·租平·批
長·全酒牌·車位多
二年回本。
王國霖▲大減價27街入息屋。
33x137·地大抵買
請查詢。
▲東里屋屋拾年新·地
大·價平·拾萬餘。
王國霖▲熱烈·13 街好屋·地
大 60x122·價平·抵
買。
▲一睡房租文·位於
律街·五萬餘。
黃以靈▲西區近士利利花園業舖出
讓·叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買租文近五街菲沙·叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃屋街·叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四臥·地大
66x133 每連上三房下
房·陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八租二睡房·年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900·陳炬宏 324-
1238。▲乃屋街及24街共五睡房·交通
方便·請電陳炬宏 324123
8。▲機會難逢供應應食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具·東主會教育主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲8 年新溫哥華屋·上層三
睡房兩浴室·兩火爐·雙
車房·保養一流·33x120
地·價十六萬餘·雷太:
277-7375 (住家)
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)▲餐館生意減價二萬
VERNON 區著名唐餐館有酒牌。
10 年新物業·有 45 車位·112 座
位·尚餘 8 年租約·可交換列治
文或溫哥華物業·開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)▲四房另書房·全新地毯
·新油漆·獨立車房·有
後院·近商場·公園及學
校·交通方便·十二萬九
千·雷太 277-7375
住家 273-3161 公司▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應應食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具·東主會教育主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
樓居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎
六年新西歐式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司



你像個小家庭，她她自己負責，她不會如此，百分之九十九會如此，所以我正要說萬一，現在正要說「萬分之九十九百一十九如此，才能說萬一，現在正要說一百」。

「我們吃『百買』吧！吃『牛百買』。」劉慶庚笑了。

謝芳妮也笑。隨即，劉慶庚謝芳妮同回去，大半小時後，頭頭相照了。（五）

「我還要走。」她問。

「由我還覺得好，等我們到這電話站吧！」

「有些什麼事？」她問。

「沒事，我要去。」

劉慶庚與她吻別後，她離開這天下第一號郵局。

化合物，這些因受熱而新生出來的化合物中，有不少是「星味物質」。於是，肉類在加熱過程中，就散發出誘人的香味了。尤其是在烹製食物的時候，除了肉類之外，還有配料和調味品，如薑、蔥、蒜、花椒、香料等，與「星味物質」又再起化學變化，於是又再發出特殊的香味來。

化學家在研究「星味物質」的時候，他們把這星味物質，加到合成美味的「星味物質」，把他們當作食品添加劑，加到食品中。這樣，我們便可以不必倚靠「名廚」或「大師傅」了，也可以享受到各種風味的食品了。（孔平、新八八二六

觀察。新利。醫生由於驗卵管的障礙，一直未孕。斯布因特貝克、斯特普托和生理學家愛德華，從他身上取出卵子，用他丈夫的精子在試管內受精。四天後把受精卵移到子宮。 構成一個新生命起點。說明人已經能 不育夫婦帶來福音，為研究遺傳 病，提高人口素質提供可能。(泰成、新八四二五)

嘩！嘩！
 幸運！
 相佬靈過
 鬼！

左右爲難

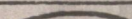
系之漢

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

 **黃堃俠公証人旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啓事
於五月二十七日遷往
01-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

國內機票大減價

來回機票：

卡加利	FR. \$149	點悅頓	FR. \$159
沙省	FR. \$178	雷振打	FR. \$191
溫尼辟	FR. \$243	紐約	FR. \$414
多倫多、滿地可	溫太華	FR. \$329	
檀香山	FR. \$329	三藩市	FR. \$223
麻省	FR. \$279		

◎中國15日遊：上海、杭州、蘇州、南京、北京、桂林、廣州、香港十月六日 \$2199

◎中國19日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。十月三日 \$2998

◎漢城、台灣九日遊：\$1338。十月三日

◎日本、台灣十日遊：\$1588。十月六日

◎香港六晚：住宿、機場接送、半日遊及早餐
每日出發FR. \$1399

◎泰國七日遊：\$1499 十一月二十一日、十二月十九日。

◎星馬泰一兩日遊 \$1818 十月廿五日

◎雪梨、蘭地港十日遊 \$2699 十一月二十八日

◎代售各航旅遊團：賭城三晚四晚。
EDMONTON MALL 晚遊、檀香山七晚遊。等等。

◎代辦各航旅遊簽證、旅遊簽證。

迪士尼樂園航空團七天 \$526—\$633
出發日期：87年12月20日，12月27日

迪士尼樂園巴士團十天 \$429—\$579
出發日期：87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊
域多利\$80，西雅圖\$37，溫哥華\$38（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票

御達時旅運中心 
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
 536 MAIN ST. (蘭英奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
 電話: (604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等

* 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

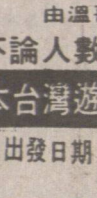
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

決意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華 - 香港來回	夏季機票大特價!	東南亞精選團
\$1188		新加坡五天 \$1633
2晚酒店(雙人房)		星馬泰九天 \$1873
直航溫哥華	三藩市 \$209 起	東京台灣十天 \$1599
上海北京	夏威夷 \$329 起	香港遊: 三晚住宿、機場接送、 來回機票 \$1080
特價 \$900	羅省 \$279 起	溫哥華 - 香港來回 \$1050
* 溫哥華 - 香港	愛民頓 \$159 起	(可停留三藩市、夏威夷、 日本、韓國及台北)
特價 \$838	卡加利 \$144 起	溫哥華 - 香港來回
	多倫多 \$329 起	\$1050
	* 夏威夷	(可免費停留三藩市、 夏威夷、日本、韓國及台北)
代訂香港中國旅行社	五晚酒店 \$429 起	
各類長短線旅行團		

219	代理 燕梳
日遊 399	汽車房 商業
晚 429	屋 業 遊
晚 239	
晚 1139	
日遊 459	
店二晚 255	

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd
溫哥華片打東街八十八號二樓
電話：604-685-9366



開心團

由溫哥華出發，專為華人領隊旅行團

不論人數多少保證依期出發，信譽保證

日本台灣遊

\$1588

九天團包香港來回機票

出發日期：1 已出發，1 已出發，11月7日，
 12月10日，12月19日

行程：東京，箱根，橫濱，富士山，台北，陽明山，
 日月潭，野生動物園，高雄，佛光山。
 （住一晚豪華日式酒店）

中國之遊

榮獲中國領事館指定代辦簽證，

每月均有團出發，行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天\$2888（豪華團）

行程：香港，廣州，成都，昆明，石林，大足，重慶
三峽，宜昌，武漢。

②中國名勝遊十七天\$2688（豪華團）

行程：香港，廣州，北京，南京，上海，杭州，桂林。

③古都華東遊廿天\$2988（豪華團）

行程：香港，廣州，北京，西安，南京，上海，蘇州
杭州，桂林。

港星馬泰遊

十一天\$1868

每月均有團出發

行程：香港，曼谷，玫瑰花園，水上市場，皇宮，
 文化村，芭提雅，珊瑚島，鱷魚潭。

香港泰國遊

七天\$1468

每月均有團出發

行程：香港，星加坡，吉隆坡，雲頂，怡保，檳城，
 曼谷，芭提雅，珊瑚島，鱷魚潭，水上市場。

機票部：電腦訂位，直接出票，快捷方便。



港台贈「友情相照」

溫拿重操樂器

溫拿樂隊應香港電台「友情相照」之邀，在「名人與樂器」系列節目中，與溫拿樂隊成員溫拿、陳友及阿強五人，開始重操樂器，並演唱了多首名曲。香港電台中文台台長吳錦輝代表港台台致送紀念橫匾。

麟詠譚祥子林

搭配角女負難

落疏者徵應 告廣登晶王

王晶導演最近拍完《正將》，在十一月五日以前，已將全片剪輯完成。王晶導演最近拍完《正將》，在十一月五日以前，已將全片剪輯完成。王晶導演最近拍完《正將》，在十一月五日以前，已將全片剪輯完成。

吳婉芳向無線解約

林太謂萬事好商量

吳婉芳與無線電視的合約，在十一月五日以前，已將全片剪輯完成。吳婉芳與無線電視的合約，在十一月五日以前，已將全片剪輯完成。



吳婉芳的男友不太願意在記者面前合照。





華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

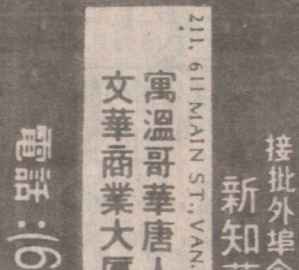


新新珠寶金行

溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購



左筆權

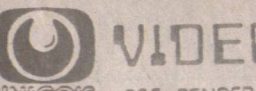
大傾家 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目

精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址舊雨 移玉駕臨

211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門門口不貼招牌)

電話: (604) 681-8008



VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

88年 SANYO 本店七週年特價酬賓 由十月一日起

高級錄影機 SANYO 微波焗爐
VHR 2351 原價\$649.95 特價\$499.95 EM 2621 特價\$449.95

送 SANYO 20吋及26吋彩色電視機
精美焗爐器具一套 價值\$100.00 (送完即止)

名廠錄影帶 還有多項特價品
KODAK T-120 \$6.99每盒 MEMMOREX L-750 \$5.99每盒 歡迎選購，售完即止

特價最新
唱片\$8.99每張 唱帶\$6.99每盒

清潔打臘

健良清潔公司
電話: 八七六·三八五四
傳呼機: 六四四·七〇〇一

剪草倒樹

清理垃圾、修樹、清理樹、剪草倒樹
251-3088

花園服務

剪草、剪樹、修樹、清理樹、剪草倒樹
872-0530

修理水喉

新造廁所
電話: 251-6248 余洽

金記

內外油漆、瓦工、木工、電工
電話: 874-0009

思維裝修

鋪設木地板、油漆、電工、木工
電話: 522-9160

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

意亂情迷

鍾楚紅、張學友、胡大為、林建明、李志超、白韻琴、林建明、李志超、白韻琴、林建明、李志超、白韻琴



嘉禾大戲院

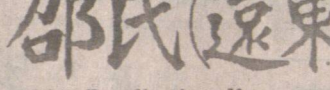
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-0800

溫哥華華埠街三一九號查詢電話683-0800

超級卡士·超級製作·超級題材

成龍 主演
A計劃續集

歡樂叮當 許冠文 鍾楚紅 黃韻詩

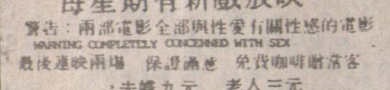


邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

香香公主
精華凝聚 香香公主

雙龍出海 加映劇片 書劍恩仇錄



FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

SLIP IN THE SILK
FIONA ON FRIE

GRADE XXXXX
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

意亂情迷

鍾楚紅、張學友、胡大為、林建明、李志超、白韻琴、林建明、李志超、白韻琴

DRIVING

電話：253 6888 2

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳詳
日 耐心教授 免費接送 日日考
照常 照人準及 * P.N.E.區 8小時
服 並設中英文筆試班
務 聘請男女教車師傅多
地址：823號喜士定東街 & HWY

水蜜桃檸檬蛋糕

蛋糕，效果不錯。這水蜜桃檸檬蛋糕，材料簡單，做法容易，是家庭聚會、宴客及自食其力的佳品。

材料：水蜜桃(去核)半打、檸檬汁(半打)半、雞蛋(三個)、糖(半打)、牛油(半打)、麵粉(半打)。

做法：先將水蜜桃切半，去核，放入果汁機中，加入檸檬汁，攪拌成泥。雞蛋打散，加入糖，攪拌均勻。牛油溶化，加入雞蛋液中，攪拌均勻。麵粉篩入，攪拌均勻。將水蜜桃泥加入，攪拌均勻。將蛋糕糊倒入烤模中，放入烤箱，以180度烤20分鐘。取出，倒扣在盤上，即可食用。



色特有糖蜜檸檬水

薯條其實有益

薯條曾一度被美國人視為是健康不利的食物，但現在最新的醫學研究，則認為只要不是有心臟病、癌症、和不能吃的病症，薯條其實亦是一種有益的食品。

美國甚至還成立了一個「薯條協會」，宣傳薯條和一個「薯條小食」，宣傳薯條和一個「薯條小食」，宣傳薯條和一個「薯條小食」。

三鬚如何變三蘇

所謂龍游淺水遭蝦戲，虎落平陽被犬欺。估不到文道泰斗「三蘇」一下水，也被斷兩計，在酒家的招牌上大書特書，劉二喜食海產當然也喜歡食海鮮，但腰間無錢，海鮮雖多過食，但係仍未有份食三蘇肉，不知食後會否又入進魚而能名為三蘇，必然非比尋常！劉二於是明查暗訪，希望一睹名魚風範，終於查出真相，原來只是「三鬚」！

三鬚好，但係點及「三蘇」！大概係女權高漲的關係，近來對於男人才有的「鬚」似乎很受排擠，所有鬚都被改為「蘇」，三鬚變成「三蘇」，鬚眉變成「蘇眉」。

灌湯餃與甘渣

每逢到酒樓午餐之時，我都很喜歡吃一籠「灌湯餃」，這是一種汁較豐者為佳。

油魚吃食飲衡平

人麗參

灌湯餃與甘渣

每逢到酒樓午餐之時，我都很喜歡吃一籠「灌湯餃」，這是一種汁較豐者為佳。

鴛鴦脆鱈宜下酒

廣東人，無不愛吃。一般而言，分別大概是海產與河產之方，便，不過，實際上是有河海之方，而河海之方，是海產與河產之方，而河海之方，是海產與河產之方。

材料	功能	說明	禁忌
食物：栗子半斤(去殼、皮) 雞半隻	滋潤養生，有益腸胃。	栗子肉洗淨，放入鍋中，與雞半隻同煮即可，亦可加鹽、糖、酒、胡椒粉等調味。	栗子含糖質、脂肪、澱粉等營養，肥胖者不宜多食。

中華特價中心

新鮮馬蹄 79¢	特大蓮藕 69¢
英德紅茶包 (每盒100包) 2.39	叉燒 2.99
江門排粉 0.5kg 9.99	排骨 2.49
萬歲粟米油 5.69	豬潤 7.99
美極醬油 4.99	羅白 3.99
廣白青木耳 1.19	百加利 4.99

時新食品公司

新到甜滑 香梨 1.19	新到清甜 鴨梨 9.99
特大甜橙 4.99	新奇士甜橙 3.99

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合	每包 \$1.50
一磅庄 大肇實	每包 \$1.50
300G 江西蜜棗	每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

僑信參茸國藥行

好消息!!
一年一度
新鮮花旗參
大量上市

新鮮花旗參氣味清香生食、榨汁飲用或與肉類煲湯無上佳品

想買靚貨 請到僑信!! 要買正貨 一定要到僑信!!

總行禮聘：李鶴儒中醫師
分行禮聘：黃欣賢中醫師
免費解答中藥調理健康問題

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

公司：327-1111

踏入新景地
擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址： 328-5511 W. BOULEVARD
電話： 261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

廖國猷 MICHAEL LIU 公司: 327-1111
PHONE: 253-1729

FRANK LEE 李經緯
住宅: 879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房。完成土庫。價十一萬五。
▲西區40年靚屋地。樓上二房一廳。土庫。本拿比標準地。樓上二房一廳。土庫。房及遊戲房。開價九萬五千。
▲雲東區全翻新屋。上層及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
▲雲東京士威街近域多利菜舖急售。日營五百。另有649投注。租廉開價一萬九千。
▲雲東入息屋。每月收租千餘。三伙合法租出。叫價十三萬。
▲二埠西餐館。三位生意好。有滑力。割價六萬餘。
▲西區風景雅文有游泳池。二房一廳。價十五萬餘。
▲本拿比地60。三房。千一呎。20餘年。十二萬餘。

王父謙

JOHN WANG

公司：327•1111
傳呼機：645•9044



▲三組大屋。月租超過一千元。乃銻近東28街。開價
十一萬九。屋主幫助貸款。

▲西區18街夾CARTER, 62x131街角地。上。兩房下兩房。
開價廿七萬五千。

▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校
。購物。交通方便。開價廿三萬九千。

▲1980 CHARLES ST。上三房下一房開價九萬六千。

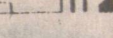
▲454 E.63 地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。
土庫完成。開價十六萬四千九。

▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。14年新五房屋。有
景。3800平方呎。開價 \$249,000

▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13夾菲沙
開價 \$194,000

▲東36夾菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000

▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000



DAVID KWOK



TRADEWIND REALTY LTD.
 2710 Commercial Drive

公司: 872-0321

住宅: 251-5725

傳呼機: 667-3093

● 44 座位餐館 · 環境優雅 · 令人心
 牌 · 近 ENGLISH BAY · 地點適中 ·
 開價 五萬餘 ·

● 域多利夾 8 街附近 · 地 33x22 合
 出租屋 · 近五房三廳三浴室兩廚 ·
 地點好 · 近巴士學校 · 售價 12 萬餘
 乃 廢夾威靈附近 · 地 49' 56x108 共八
 睡房兩廚兩浴室 · 及單車房 ·
 保養一流 · 近 GREENEY 學校巴士 ·
 開價 十三萬餘 ·

● 兩房兩文 · 光線充足 · 保養費低 ·
 近商場學校巴士 · 業主急賣 · 祇售
 五萬一千九 ·

● 11 年新屋地
 呎 · 上層三
 大 · 西人業主 ·

● 總面積 3800
 呎 · 二房 · 廳房寬
 十五萬餘有交

忠誠
免費估價

- ▲4668 PICTON街 590,000 近廟菲。交通方便。
- ▲1118 LILY街上下完成全翻新 9萬9。
- ▲1150 LILY街西人業主急售 7萬9。
- ▲2225東33街石米一級保養 9萬8。
- ▲244 東32街近碩街學校 9萬9 上三下二完成土庫。
- ▲406 東5街栢文地好景 12萬餘。
- ▲28東英皇路。全翻新 7萬9。
- ▲17年新京士威商業樓38萬。
- ▲菲沙街京士威兩鋪樓上兩組栢文減至23萬。
- ▲梳利濕仔前鋪後居日做八百。減至4萬8急售。
- ▲7870-6街雜貨店連實業人息好。26萬。
- ▲洗衣店急售市中心27架機。2萬8。
- ▲栢文-2910 片打東街由3萬8起。
- ▲一房栢文1420東8街4萬4。
- ▲一房栢文440東5街4萬8。

新盤口歐洲人要換新屋一級保養標準地。近碩街及Q區公園。

▲新盤口近乃街。13年1398呎樓下完成 1239。63萬。17萬。

有公地土持堅國中 讓轉可權用使慮考

少減地農制過費用使收徵

【北京廿六日電】中共中央書記處農村政策研究室主任、國務院農村政策研究室主任杜潤生今天對中外記者說，中國堅持土地公有制，但正在考慮使用權可以相互轉讓。他是在回答記者關於中國當前土地制度的問題時說出的。他介紹了中國的土地政策。

他說，國家準備實行徵收非農業使用費，以限制農業土地的減少。他說，中國農業用田每年以六百萬畝的速度減少。

他說，中國堅持土地公有制度，不準備實行土地私有化，但實行所有權與經營權分離的原則，因此經營者可以獲得使用權。他說，中國正在考慮使用權可以相互轉讓，有價或是無價。

他解釋說，經營者向土地投資，改良了土壤，在這種條件下轉讓，經營者可以獲得補償，轉讓的條件可以相互商定，但商定的結果要報告土地的所有者，即村民委員會備案。

他說，農民現在發展鄉鎮企業，大批農民從農業轉向工業，他們願意放棄承包的土地，轉讓給其他的承包者，這就產生了土地的流動問題，這對經濟是有好處的。

北京高級官員表示 中國仍致力 辦股票市場

不受西方股市影響

【北京二十六日電】股票市場在中國日趨活躍，一位高級官員今天在這一問題上表示，中國在國際市場上擁有股票，這將有助於中國的經濟發展。

他說，股票市場的發展，將有助於中國的經濟發展，並不會受到西方股市的影響。他說，股票市場的發展，將有助於中國的經濟發展，並不會受到西方股市的影響。

他說，股票市場的發展，將有助於中國的經濟發展，並不會受到西方股市的影響。他說，股票市場的發展，將有助於中國的經濟發展，並不會受到西方股市的影響。

國家科委主任宋健 談中國不存在歧視科學家問題

【北京二十六日電】國家科學委員會主任宋健今天上午在這一問題上表示，中國對科學家不存在歧視問題。他說，中國對科學家不存在歧視問題，並不會受到西方股市的影響。

他說，中國對科學家不存在歧視問題，並不會受到西方股市的影響。他說，中國對科學家不存在歧視問題，並不會受到西方股市的影響。

他說，中國對科學家不存在歧視問題，並不會受到西方股市的影響。他說，中國對科學家不存在歧視問題，並不會受到西方股市的影響。

印軍在斯里蘭卡 攻克叛軍根據地

叛軍逃往森林作游擊戰

【科倫坡廿六日電】印度與斯里蘭卡的一支印軍，在斯里蘭卡境內，攻克了叛軍的根據地。叛軍在印軍的進攻下，向森林方向撤退，並開始進行游擊戰。

他說，印軍在斯里蘭卡境內，攻克了叛軍的根據地。叛軍在印軍的進攻下，向森林方向撤退，並開始進行游擊戰。

他說，印軍在斯里蘭卡境內，攻克了叛軍的根據地。叛軍在印軍的進攻下，向森林方向撤退，並開始進行游擊戰。

歐洲共同體歡迎 五國修建鐵路網

連結英法比荷及西德

【布魯塞爾廿六日電】歐洲共同體今天表示，歡迎五國（英國、法國、比利時、荷蘭及西德）共同修建一條鐵路網，以連結這五個國家。

他說，歐洲共同體今天表示，歡迎五國（英國、法國、比利時、荷蘭及西德）共同修建一條鐵路網，以連結這五個國家。

他說，歐洲共同體今天表示，歡迎五國（英國、法國、比利時、荷蘭及西德）共同修建一條鐵路網，以連結這五個國家。

斐濟政府已決定 謀求中蘇等國承認

【蘇瓦廿六日電】斐濟政府今天表示，已決定謀求中國、蘇聯等國的承認。他說，斐濟政府已決定謀求中國、蘇聯等國的承認，並不會受到西方股市的影響。

他說，斐濟政府已決定謀求中國、蘇聯等國的承認，並不會受到西方股市的影響。他說，斐濟政府已決定謀求中國、蘇聯等國的承認，並不會受到西方股市的影響。

他說，斐濟政府已決定謀求中國、蘇聯等國的承認，並不會受到西方股市的影響。他說，斐濟政府已決定謀求中國、蘇聯等國的承認，並不會受到西方股市的影響。

今日沙湖分外嬌

記廣東恩平沙湖鎮變化

【沙湖鎮訊】沙湖鎮位於廣東恩平縣境內，是一個風景優美的地方。今天，沙湖鎮的景色格外美麗，吸引了許多遊客前來觀賞。

他說，沙湖鎮的景色格外美麗，吸引了許多遊客前來觀賞。他說，沙湖鎮的景色格外美麗，吸引了許多遊客前來觀賞。

他說，沙湖鎮的景色格外美麗，吸引了許多遊客前來觀賞。他說，沙湖鎮的景色格外美麗，吸引了許多遊客前來觀賞。

場廣門安天集聚迷球京北 會運奧軍進隊球足國中呼歡

【北京廿六日電】中國足球隊今天在北京天安門廣場舉行集會，慶祝他們在奧運會上取得好成績。數百名球迷聚集在廣場上，歡呼雀躍。

他說，中國足球隊今天在北京天安門廣場舉行集會，慶祝他們在奧運會上取得好成績。數百名球迷聚集在廣場上，歡呼雀躍。

他說，中國足球隊今天在北京天安門廣場舉行集會，慶祝他們在奧運會上取得好成績。數百名球迷聚集在廣場上，歡呼雀躍。

SINOCHEM

為您提供獲取最大利益的化學資源

經營項目
經營原油、石油產品、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

服務範圍
開展委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務，並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

國內外代表機構
在全國二十八個省、市、區和重慶、廣州、武漢、瀋陽、大連、哈爾濱、海南行政區設

有分公司，在燕山、金山、遼陽分別設有燕山聯合對外貿易公司、金山聯合貿易公司、遼陽聯合對外貿易公司。華潤石油化工有限公司和南光（集團）有限公司是總分公司在港澳的代理。在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有代表機構，並在美國、日本、英國、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴西和香港設有獨資和合資的公司。本公司願同世界各國石油和化工貿易界人士密切往來，洽談業務。竭誠為各部門提供貿易信息和優質服務。

詳情請詢：
中國化工進出口總公司
地址：北京西郊三里溝
電報掛號：北京SINOCHEM
電傳：22553 CHEMI CN
（石油業務一、二、三部）
200153 CHEMI CN（進口業務一部）
22762 CHEMI CN（進口業務二、三部）
22556 CHEMI CN（出口業務一、二部）
22870 CHEMI CN（倉儲運輸部）
210231 CHEMI CN（諮詢宣傳部）
22243 CHEMI CN（其他各部）



廣東手工藝帽 Guangdong Arts & Crafts Cap

我司——中國工藝品進出口總公司廣東省分公司為您提供各類型號棉質帽、棒球帽、嬰孩帽及太陽帽等。誠意歡迎各戶來料加工，按樣生產，合伙貿易，合資開發及補償貿易。

We, China national arts & crafts imp. & exp. corp. Guangdong branch can supply you with all kinds of cotton hat, baseball cap, infant cap, and sun hat, etc.

Processing with materials supplied, Made to order with samples, Cooperation trade, Joint venture and Compensation trade are welcome.



中國工藝品進出口總公司廣東省（集團）公司
China National Arts & Crafts I/E Corp., Guangdong (Holdings) Co.
廣州市僑光路2號
2 Qiao Guang Road, Guangzhou, China.
電報掛號："ARTCANTON" GUANGZHOU 電傳：44379 KCACB CN 傳真：(0086) 20 343614
Cable: "ARTCANTON" Guangzhou Telex: 44379 KCACB CN Fax: (0086) 20 343614

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 263-8838



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



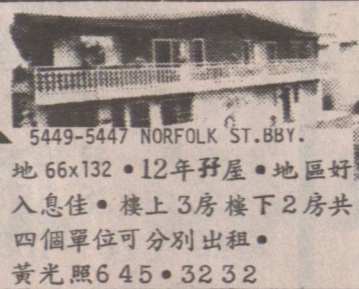
VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5363
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁在家庭室。兩睡房有壁爐及窗
簾 \$187,000 黃光照 645-3232



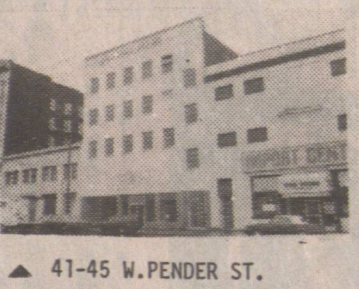
▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 • 12年新屋 • 地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開闊。二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。



▲ 唐人街地三片打東街。三層石
屋。樓上25x122呎三戶住宅
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全翻
新過。黃會瑩 688-7888



唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888



▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新1170呎
地 53x114 • 兩車房。開價 \$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888



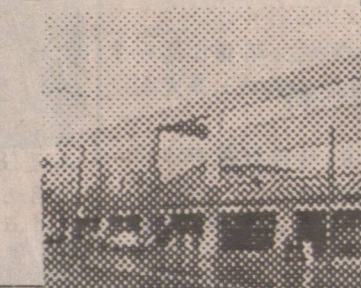
▲ 1005 E. BROADWAY 14 畝地。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888



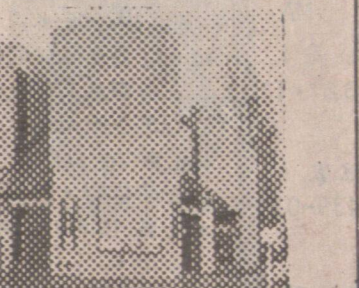
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價
\$114,500 800 方呎。
梁寶琴 林麗儀
688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



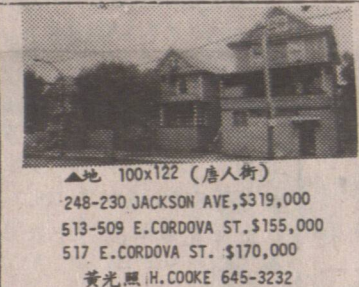
▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照 林麗儀
688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景七年新屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半兩
上下完成共 4,860 呎。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 3645 E. 26 AVE. VAN.
地 66x111 • 3睡房上層。兩
廁。兩房 \$184,900
黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房 黃光照 645-3232



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400. 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



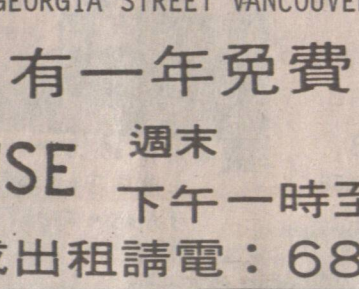
▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



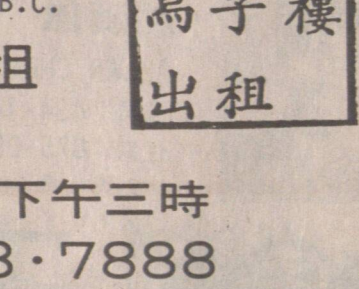
▲ 5241-5243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩睡房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 大減價
2056 TURNER VAN. 地大 40x113
全座6大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地 共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888



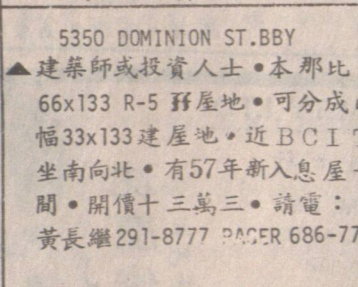
▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,0
梁寶琴 263-4949



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144
15年四層複式現代屋。屋主已
買。急賣!! 共四房。家庭室。
娛樂室。開價 \$139,000
黃光照 645-3232



▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 27083 FRASER HWY
餐館物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。



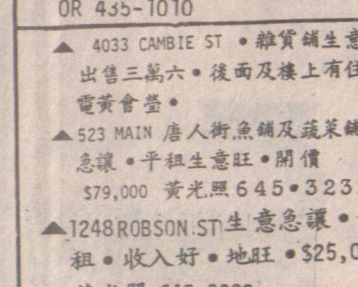
▲ 1918-1920 E. 14
新建野屋。蘇雪敏
688-7888



▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



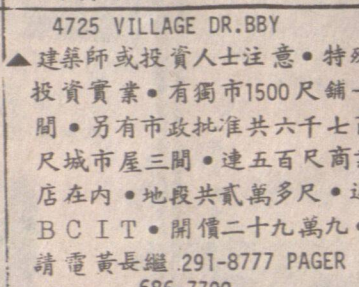
▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
宅黃會瑩
▲ 523 MAIN 唐人街店舖及蔬菜舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 2435 KINGSWAY 33x105.7
投資野屋地。12年新保養好
一睡房屋一間。\$86,400
請電黃長繼 291-8777
PGR 688-7799



▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資野屋地。30多
年兩睡房屋一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



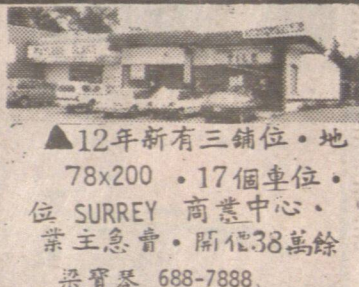
▲ 3632 NAPIER. 上兩房下
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799



▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122 • 12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
31x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

旺舖
出租

寫字樓
出租



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688-7888

住家電話：263-4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C Kee
Van. B.C.

經理
梁寶

CHRISTINE
Pager
438-2333
住家：263



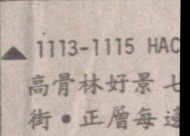
▲ 1611 VICTORIA
特式屋・樓上3房
3廁在家庭室・兩
庫\$187,000黃光



▲ 626 PRIOR ST.
唐人街巨型屋
土庫完成・電
7888



▲ 128 EAST
40年兩睡
地34x117
黃會登64



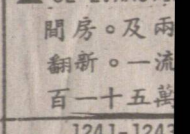
▲ 1113-1115 HAC
高層林好景
街・正層每邊
上下完成共
保養好・開價
黃長繼 291-8



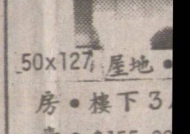
▲ 4857 KILLARNEY
11年溫哥華
大廚房・土庫
\$162,000



▲ 52 E. HASTING
間房・及兩
翻新・一流
百一十五歲
1241-1243



50x127 屋地
房・樓下3
實・\$155,000



▲ 4542 IMPERIAL
68x128 屋
近 METRO



▲ 4914 SPENCER
上二房下
\$99,000
黃會登6



▲ 2974 E.
材料一流・新
OR 435-10



▲ 4033 CAY
出售三層
電黃會登

▲ 523 MAIN
急讓・平
\$79,000

▲ 1248 ROBSON
租・收入
黃光照

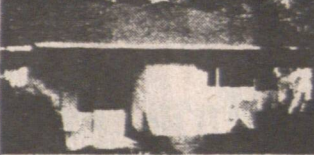
強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 245 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
，承，煤氣水喉
服務妥當

價格克己
保證滿意

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

LISTING



▲本拿比廿餘年新屋。三房土庫
全部完成大地。近 LOUGHREY,
MALL \$132,000

LISTING



▲本拿比廿餘年新屋。三房近
學校及 MALL 大地。非常整潔
\$129,000

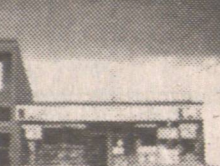
生意廉讓

▲平土路擴大型餐館生意及物業。每年生意七十萬
以上。實廿三萬。物業四十餘畝。

▲本拿比糖菓禮品生意高利潤。三萬九千元。

▲高貴林麵包舖生意廉讓。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



▲ 喜士定東街旺區果舖。日
做約五百元兼售 649。
書報。有停車場。開價二
萬五。



7239-7247 KINGSWAY,
商業舖。四位宅。近
當奴年淨收入三萬元
廿六萬五。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 1048 LAKEWOOD 街角好屋近
乃唐上層共四睡房。下層可
出租。三套浴廁。十二萬餘

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
254-8469 傳呼機: 680-7331

有平有土庫 近巴士學校 (GEORGIA ST.) 四房屋
價九萬餘。試讀價八萬餘。完成。開
16年新。大三房屋及土庫完等。三房一
廳。一手屋。共二千七百方呎。兩
車位。地4千呎。近京士咸夾 JOYCE
閣價十三萬四千元

上閣下三萬四土庫一手業主 3x4x24
19年新。二千八百方。59街在西面街
十五萬餘。請試讀價十二萬餘。
上各三萬土庫13年新 3x15新 三萬九
四百呎。善士夾夾樓。十三萬餘。
四房二。三睡房保養好。十一萬九千。
三年屋主。大五房三新屋 SURETY 肆
保美非常之好。共二千六百方呎 7x
128 近 GUILDHOF 商場及學校。雙車房
閣價十二萬餘。一定要看。

五房大新屋。特別設計。有枝淌浴
標單地。用書已士。地點好。
閣價只十八萬四。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG

住宅: 733-0103

▲新盤! 抵買一睡房柏文。只售三萬九千九
九折銀舒通。近 OAKFORD 夾乃磨。第一按揭
萬二萬八千。1014 厘息。可以出租。
▲新屋。近大 404 向南。將於十二月底
完成。近學校。GRANT 夾蘭菲。
▲8 間城市屋。近西邊 WILLOW 售價由八萬
九千八至十三萬三千。有兩層及三層供
選擇。地區好。近 McILWAIN 夾 14 街。OAK
夾 CAMBIE 之間 (西區)
▲豪華光猛一睡房柏文兼有特大雜物房,
位 FLUSH 夾乃磨。近 2 路巴士線。
▲如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。
請電查詢。



VANCOUVER

27

4

利登閣 • 平

全新柏文 • 可自
 城頭、垃圾打碎
 乾衣機之電褲頭
 單位 • 價四萬一
 宏 251 • 410
 327 • 881



▲ KILLARNEY, 40x129 近
 意大利磁磚 • 北歐式
 房廳廚廁 • 雙層鋁窗
 陳洪宏 • 住家 327 •
 公司 251 • 4100



▲ QUEBEC 夾 23 街 • 上
 出租上三房月租 \$6
 月租 \$450 • 大部份
 陳洪宏 327 • 881



▲ 全部改裝 西人
 新式 廚廁 • 睡
 樓上 • 土庫自
 環境好近 交通
 叫價低 16 萬 • 精

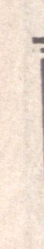


阮

▲ 士嘉堡
 ▲ 實業區住宅 建築基地一幅 • 七萬八
 ▲ 雅實業仔舖生意連實業 • 兩層樓 • 有三房
 一廳 • 十九萬餘
 ▲ 賺錢鏈花草木店生意 • 東主無暇兼顧 • 急
 讓二萬元
 ▲ 排仔餐館生意連實業 • 廿九萬



▲ 東區靚屋上
 無條件提供
 ▲ 溫市著名名店
 座位新租約
 ▲ 高貴林大型
 有停上場
 ▲ 三十單位入
 七萬五 • 數



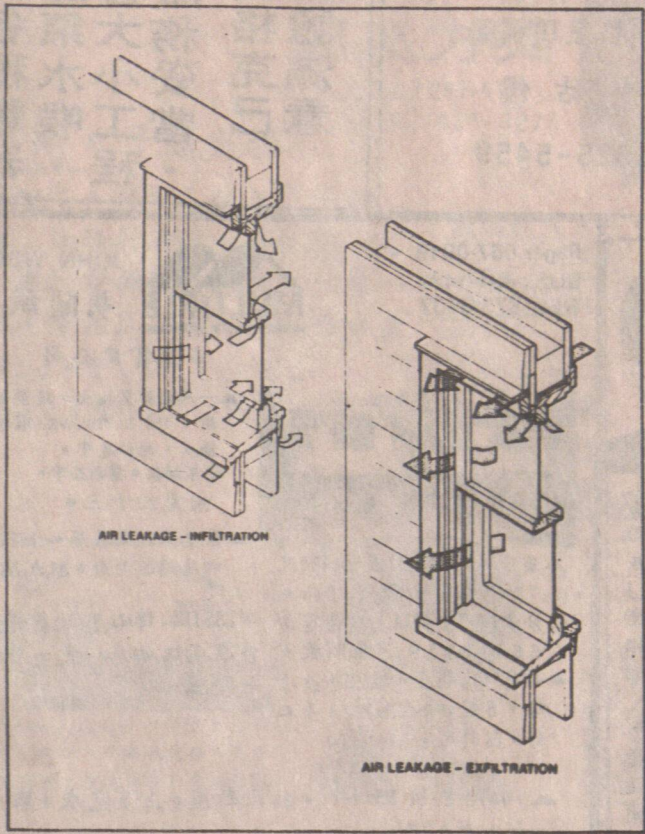
YULAN WONG

▲ 全翻新屋 74
 樓下廳廚及兩
 ▲ 翻新大屋 •
 ▲ 熱盤 -----
 33x138 • 金
 街 • 開價十
 * 本

Enerfacts

改善窗門會增加節約能源的效能

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)



下列是較為常用的隔熱材料

- 有彈性的薄膠布。如 0.15-mm (6-mil) 聚乙烯 (polyethylene) 人造纖維 (polyester) (mylar) 和膠 (vinyl) 可以用釘、膠紙、窄木條把薄膠布釘在一個輕身的木框上再安上原有的窗門。
- 用硬或半硬的膠板直接釘在窗邊、窗框或框格上。或裝上木條、金屬條和膠條。
- 保溫的材料如樹脂玻璃 (plexiglass) 丙烯酸 (acrylic) (polycarbonate) 和 (fibre-reinforced polyester) 鎖在特別輕身的框上，然後用鉤、螺絲或磁石帶裝好。
- 用木、金屬、膠條鎖在輕身的防風玻璃窗上再用夾或螺絲釘在原本的框上。

暖氣洩漏

暖氣除了從窗門的保溫漏出外，亦會在窗門各部份的縫隙和窗框漏走。暖氣洩漏的準確數量要視乎整個房屋的密封程度、窗門和當風的情況而定。

在改善窗門情況前，首先要考慮暖氣漏走是因為有縫隙，空氣可以從沒有黏貼好的活動和固定接駁處滲入和漏出。例如：

- 在窗框格或框格和玻璃之間。
- 在邊欄柱、頭欄柱、窗台上的木框和框格之間。
- 在窗軌上框格和框格之間。
- 在窗框本身的接駁處、窗軌和釘上五金的地方。
- 在窗框和薄熱小空隙之間。

注意：窗框包括頭欄柱、邊欄柱和窗台。

檢查窗門是否漏暖氣，可在大風的一天，用紙巾、薄膠片或一支燃着的香作爲試驗。如果紙巾、膠片和香膏有被吹動的話，即表示有漏氣的地方。

如何改善漏暖氣的地方

要改善漏暖氣的地方，先把損壞了的玻璃更換。在屋內用保溫條把窗的活動和固定的接駁處貼緊。當貼上保溫條時要清楚它不會影響窗門的正常開關。保溫條將會完全或不斷與框格接觸所以每當窗門關上時，是輕輕把保溫條壓着，要小心鬆動的框格會把黏貼條弄破。

用膠帶或其他用來密封的材料填塞窗上的縫隙。

·假如有框格的話，檢查框格之間的接駁和其中的保溫油灰或保溫混合物應該是完整無缺地把玻璃裝緊。不然的話，應把舊的油灰和保溫混合物更換。

·用膠帶把窗框本身的接駁處和其配件黏好。

·把窗框和貼着木框之間的接駁處黏好，最好能把內窗邊拆開，在沿着窗門的薄熱空間加上新的保溫棉、防漏板或更換窗邊。另一個方法是把窗邊拆去，在薄熱空間填上。

如 如需要更多資料關於保溫條、膠帶和改善漏暖氣的縫隙，請參閱：“保持室內溫暖”或其他印件“如何查察及修理透氣縫隙”和“使用膠帶的”

如何處理玻璃之間的水氣凝結

假如窗門有兩層玻璃的話最重要的是內面的一層密封的程度一定要比外面的一層玻璃爲好。當使用保溫條和膠帶時，應集中在內層處理，玻璃層之間的水氣凝結即表示在沿着玻璃內層有透氣的縫隙。

由於阻止內窗所有漏氣的縫隙是十分困難，故在窗門之間會繼續有水氣出現，只要把窗門與戶外之空間通風，令暖濕的空氣乾燥和冷的空氣中和，把部份濕氣帶走，便可驅散這些剩餘凝結的水氣。

同時利用小孔亦可達到通風的效果。假如防風窗和窗框之間的接駁處不用膠帶黏貼，而內層窗門封閉不佳，便需要增加通風設備。

千萬不要在窗門之間的空間過度通風，這樣會令窗門表面的溫度降低而做成暖氣外洩。

減少夏天過熱

在春末、夏季和初秋，向南的窗門往往因太陽的照射而變得過度炎熱。樹木、蓬和其他有綠的設計都可以在外面爲房屋提供遮蔭，把屋內的百葉窗、窗簾拉下，雖然沒有比外面的樹蔭阻擋太陽從玻璃窗透過來那麼有效，但亦可減少過度的熱力。

如想知更多有關這份資料更多詳情，或如何爲家中節省能源：
請打免費熱線電話：1-800-267-9563
B.C. 省居民請電 112-800-267-9563
溫太華—哈爾居民請電 995-1801



Canada

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部爲愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC 工作 免費車借用

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過冬全車 45 點大保養 TUNE UP
換油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪水等共 45 點。只收工銀：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。細車只收 \$59.95 起

買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

清洗冷卻系統 特價 \$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

MAZDA, DATSUN, TOYOTA, ARA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，工作故能保證質量及工作妥當。

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷車身修理
FAST 'A' Auto Body
喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body
喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

城佛羅倫斯 (Florence) 是歐洲文藝復興運動的發祥地，大名鼎鼎

化縱貫
兩日，
整，琅

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加聯邦內政部長委

三位公民法庭法官

【渥太華訊】聯邦內政部長馬丁昨日宣佈委任三位公民法庭法官，他們將分別在渥太華、多倫多及滿地可三地工作。馬丁表示，這三位法官的委任，是聯邦政府致力於加強公民法庭制度的重要一步。這三位法官分別是：在渥太華工作的約翰·史密斯，在多倫多工作的瑪麗·布朗，以及在滿地可工作的詹姆斯·格林。他們將分別負責處理各自轄區內的公民法庭案件。馬丁強調，公民法庭制度是加拿大司法體系的重要組成部分，這三位法官的委任，將有助於提高該制度的效率和權威。

大雲街坊大廈協會

發動籌募經費運動

【溫哥華訊】大雲街坊大廈協會昨日宣佈發動一項籌募經費運動，以支持該協會的各項活動。該協會表示，這項運動旨在通過徵集社會各界的捐款，來改善大廈的設施和服務。協會主席表示，這項運動將持續數月，並歡迎所有對大廈發展有興趣的人士參與。目前，該協會已收到了一些初步的捐款，並表示將繼續努力，爭取更多的支持。

崇正會秋祭誌慶

續招收入籍班生

【溫哥華訊】崇正會昨日宣佈，將繼續招收入籍班學生，以慶祝其秋祭。該會表示，入籍班旨在幫助新移民了解加拿大的歷史和文化，並為他們申請入籍提供必要的知識和技能。目前，該班已招收了數十名學生，並表示將繼續擴大招生範圍。此外，該會還將舉辦一系列慶祝活動，以紀念其成立週年。

雲教育局一致通過

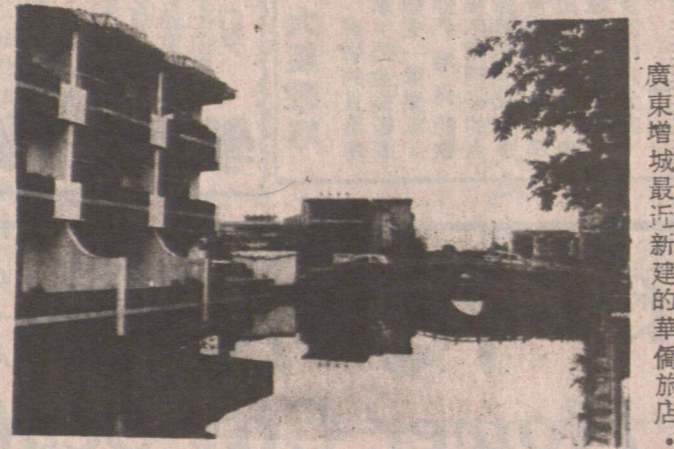
辦土著人士人權週

【溫哥華訊】雲堡教育局昨日一致通過，將於明年一月至三月期間舉辦一項土著人士人權週活動。該活動旨在提高公眾對土著人士人權狀況的認識，並促進不同族裔之間的相互理解和尊重。教育局表示，這項活動將包括一系列講座、展覽和社區活動。此外，教育局還將與當地的土著社區合作，共同舉辦相關活動。

全加中華總會館致函台灣當局

反對將僑委會併入外交部

【溫哥華訊】全加中華總會館昨日致函台灣當局，反對將僑務委員會併入外交部的提議。該會表示，僑務委員會作為一個專門負責處理海外華人社區事務的機構，具有其獨特的地位和作用。將其併入外交部將導致其職能被削弱，並可能影響到海外華人社區的利益。該會呼籲台灣當局尊重僑務委員會的獨立性，並繼續為海外華人社區提供優質的服務。



龍岡公所選定職員

暨慶趙順平侯誕誌

【溫哥華訊】龍岡公所昨日宣佈選定新一屆職員，並將於近日內舉行就職典禮。此外，該公所還將舉辦一項活動，以慶祝趙順平侯的誕辰。公所主席表示，新一屆職員的選定，是經過公開競選和投票產生的，具有廣泛的代表性。他還表示，公所將繼續致力於服務社區，並舉辦更多有益於公眾的活動。

華仁舊生會

定期餐舞會

【溫哥華訊】華仁舊生會昨日宣佈，將於下月舉辦一項定期餐舞會。該舞會旨在為舊生提供一個聚會和交流的機會，並為該會的慈善事業籌集資金。舞會將於當地的豪華酒店舉行，並邀請名流參加。舊生會表示，他們將繼續努力，為社區的發展做出貢獻。

座講意生型小辦合

座講意生型小辦合

【溫哥華訊】一項由多個社區團體聯合舉辦的小型講座，將於近日內舉行。該講座旨在向公眾介紹一些基本的法律知識，並解答他們在處理法律事務時遇到的問題。講座將由當地的法律專家主講，並提供免費的法律諮詢服務。主辦單位表示，他們希望通過這項活動，提高公眾的法律意識，並幫助他們更好地維護自己的合法權益。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

買賣：	爐頭	爐
	炸油	爐
	凍庫	多士爐
	切肉	刀
	製雪	機

修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務
TEL: 255-8338

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌	美味	特製	真正	五香	頂靚	甜味	辣味
白油	珍肝	鴨肝	臘肉	臘鴨	牛肉	牛肉	牛肉
腸	腸	腸	腸	腸	干	干	干

本廠製造，品質優良，歡迎訂購。

雲埠洪門民治黨支部通告

為通告事：本支部經於十月十八日舉行全體黨員大會，經選出新一屆支部委員。茲將各委員名單公佈如下：

主席：黃國富	副主席：陳若清	秘書：黃振光	財政：黃振光
監察：黃振光	幹事：黃振光	幹事：黃振光	幹事：黃振光

一九八七年十月二十日

雲埠洪門體育會通告

為通告事：本會定於十一月一日（星期日）下午二時，在雲埠洪門體育會舉行週年大會。屆時請全體會員準時出席，並帶同會員證。此佈。

一九八七年十月二十日

雲埠洪門民治黨支部通告

為通告事：本支部定於十一月一日（星期日）下午二時，在雲埠洪門民治黨支部舉行週年大會。屆時請全體黨員準時出席，並帶同黨員證。此佈。

一九八七年十月二十日

HABITAT 66 REALTY LTD.

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣。免費介紹貸款。並可獲最優惠利率。

▲雲東大地 49x116.3 房土庫完成。有3房好租客。16萬餘。	▲雲東 2房土庫 2房 33x120 剛裝修好。適合小家庭。開價十萬餘。	▲雲東 3房土庫 2房 48x115 請快。	▲雲東 3房土庫 2房 48x115 請快。	▲雲東 3房土庫 2房 48x115 請快。	▲雲東 3房土庫 2房 48x115 請快。
-----------------------------------	--------------------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------

SAVIO POON 住宅：433-6833

最近曾對外國記者表示，在全國經濟困難的情況下，該市採取和發展包括個體經濟和家庭經濟在內的各種經濟措施，例如允許個體企業僱用工人，自籌資金和充分利用外匯來促進生產。

越共不得不承認，自從一九七五年把美軍逐出南方以來，


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

購辦新娘作是離開這三分之二人受到貧窮折磨的國家，這進行果的發展，一些醒倍的新娘遭虐待的投訴供洪水般來的，

的丈夫認為她是用錢買回來的。

澳大利亞大使說，澳洲已修改了它的移民程序，設法制止這些不可靠的婚姻和婚姻經紀人的謀取暴利。移民局負責人稱，大使館目前已要求所有申請未婚妻或配偶

殘廢的，還有居住。凌辱，毫無幸福可言

新聞內外



人民一直生活在極端貧困之中，多年來通貨膨脹，食物日用品嚴重短缺，人民怨聲載道，這一切都在撼動着這個政權的統治地位。

拔丁（譯音）上校是一家黨報的編輯，他直率地承認經濟一團糟的事實。他說，如果政府再不實行

rlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退
休金計劃。
電話：737-0340

越南的經濟陷於嚴重困難，迫使當局不得不提出某些改革。去年八月，胡志明市，控制更為嚴密的領導公開承認家庭的企業合法性，並給予種種鼓勵。今年的改革，似效南方，宣布實行類似的改革。

胡志明市的官員

政府取消了過去的種種清規戒律以扶植家庭企業，受鼓舞的企業主只需用政府申報經營計劃。每戶家庭企業享受免稅期一年，只是要求平價向國家交售小部分產品。

行 

品：

，吉林鹿茸片
所優待。

標鼓每磅 \$6.00
件河山每磅 \$

敏

而從台
味。當地居民打
台伯河，被毒死
。綠黨希望修改規定，令該河流從
現在開始就不准以各種方法用作灌
溉。

區，收集了污物、廢料和垃圾。台伯的平寧山脈。

易斯大學和米蘭薩皮下草擬一個近期計

吉
冬菇
每磅

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
即舊中國參茸行對面）電話：682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
星期四、五：上午九時半至晚上八時
星期六：上午九時半至下午五時

珠江橋牌生抽王	750g	每樽	75¢
泰廣牌切枝玉米筍	14 oz.	每罐	49¢
紅玫瑰鮑魚菇	280g	每罐	67¢
富源隆鷄嘜蠔油	1 lb.	每樽	\$1.39
皇帝城粟米蓉	14 oz.	每罐	85¢
大粒花生		每磅	69¢
泰國杏仁涼糕粉	130g	每盒	99¢
泰鷄嘜罐頭香蕉	565ml	每罐	85¢
三象糯米粉	454g	每包	43¢
各味出前一丁	30包	每盒	\$8.45

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

滙豐銀行

爲你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民 · 詳情請駕臨本
行貸款部接洽 ·

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三 · 九六一壹